

“教会徒弟饿死师傅”是过时想法



传统文化
师与徒
之 2

昨天青年报记者关注了“退师门”背后所折射出的当代艺术界师徒关系的变化。随着时代的变化,时代一定会在传统的师徒关系之间打下新的烙印。但是青年报记者在调查中注意到,其实一些好的传统还依然在保留着。也正是这样的一些传统,使得中国的艺术遗产能够不断地传承并发扬光大。

青年报记者 郦亮

师徒间不能一说到钱就大惊小怪

这几天的“退师门”之所以引起那么大的关注,很大一部分还是因为那份说到了金钱的“田门弟子执行守则”。在守则中,师父田英章对弟子在“孝敬钱”上提出了明确的要求,比如“田门弟子须在‘三节两寿’五个传统节日里,至少选其中一个节日登门拜望师父师母,并奉千元以上礼金”“田门弟子务必在每年5月30日前,按时缴纳田门活动基金费5000元”等等。

师徒之间不应该是亲如父子的关系吗?那怎么能谈钱呢?谈钱还不算,还要赤裸裸地白纸黑字地写出来。这颠覆了很多人对于艺术界师徒关系的想象,所以争议才会那么大。不过据青年报记者了解,其实师徒之间的经济往来从来就不是什么秘密。过去拜师,在拜师仪式上弟子要向师父呈送“拜师帖”,这“拜师帖”不仅仅是一张帖子,里面还夹着“压帖礼”。这“压帖礼”就是弟子向师父自愿表达的一点心意,说白了就是学费。这学费从几百、几千到几万不等。

这“压帖礼”也被认为很有存在的必要。师父向弟子传道授业解惑,将一生所得技艺倾囊相授,人们上学还要交学费,向师父交纳一点“压帖礼”似乎也是应该的。另外,在艺术

界拜入名门也就等于脸上贴金,这一点在相声界尤为明显,谁是谁的弟子这一点很重要,拜入名门,有了辈分,师父将弟子捧红,弟子孝敬一下师父也在情理之中。用行话说,交了学费对双方都有约束力,一方面确立了师徒关系,另一方面也促使教者认真教,学者有学习的动力。

如果说“退师门”有什么瑕疵的话,恐怕还是师父明码标价,总让人觉得有点别扭。但是青年报记者在调查中了解到,在现在艺术界的师徒关系中,这种明码标价的做法其实并不多,有的师父出于传承中华优秀传统文化的责任感和使命感,早就将金钱看淡,只要弟子愿意学,他就愿意教。2011年滑稽名家王汝刚收了“快乐三兄弟”舒悦、潘前卫和陈靓为徒,彼时“快乐三兄弟”已经大红大紫,人们都猜测三人会奉上很厚的一份“压帖礼”。结果舒悦送了一块小如意,潘前卫送了一支钢笔,陈靓则送了一个记载了与王汝刚第一次见面、第一次谈心内容的笔记本。而王汝刚则给三个徒弟各送了一只打不碎、敲不烂的特制瓷碗,希望他们能牢牢捧住曲艺这只“金饭碗”。没有见到“大红包”,但是礼物却含着极深的师徒之情。

倾囊相授的师父还是占了主流

在现在的市场经济社会中,招牌变得越来越重要,哪里都在讲品牌建设,能拜在名师门下,那当然也就多了一块金字招牌。不可否认的是,现在“为名拜师”的情况并不少见。弟子其实对艺术已经有了比较成熟的看法,只是苦于名头不硬,观众不识货,所以找一个名家拜为师父。其实也未必从师父那里学到什么,只是“借用名气”而已,类似于“挂靠”。这种情况在相声界比较常见。有的青年相声演员拜师多年,也没见他向师父那里学到什么,在台上依然各自说各自的。但显然,师徒双方都觉得这是一个双赢之举——徒弟借师父之名招揽观众,赚得钵满盆满,师父把徒弟捧红,再将徒弟纳入到自己的演出团队,有时还一起拍个电影什么的,徒弟事实上也给师父带来了大量的经济利益。

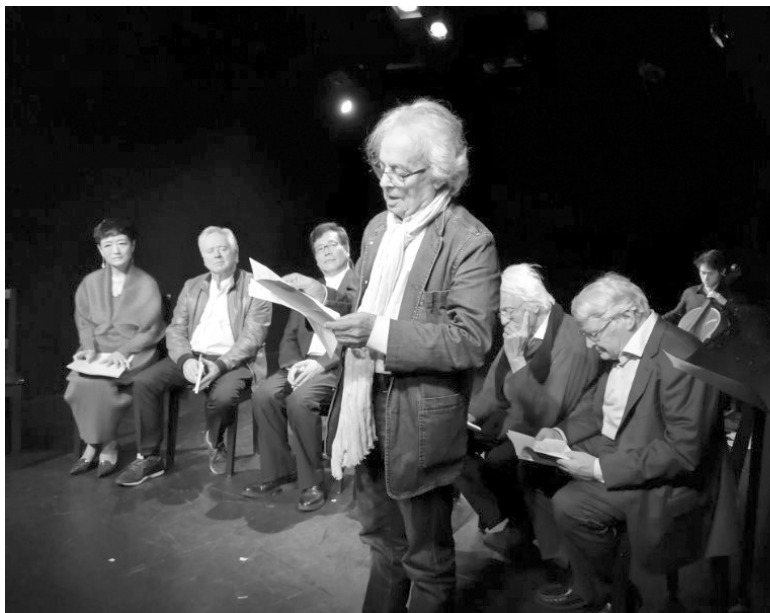
“为名拜师”之外,还有师父的藏着掖着。这种情况以往也有,而在同行竞争愈演愈烈的艺术界,这种情况也不少。其中的道理很简单,如果师父倾囊相授,把所有武功绝学都教给了弟子,万一有一天弟子另立门户,和师父展开竞争,那师父未必会处于优势,弄不好把饭碗还丢了。所以有的师父教是教的,但是最关键的几

招却总是藏着掖着,非到万不得已,不会轻易传授。

但是青年报记者在探访中注意到,虽然现在的师徒关系中有各种灰色地带,但主流还是相当明亮的,师父和弟子一个愿意教一个愿意学,很多人已经超越了师徒关系,变成了一种类似于亲人的感觉。去年,京剧大家尚长荣向上海京剧院的青年一辈传授他的“尚长荣三部曲”。整个排演的几个月中,尚长荣手把手地把自己的看家功夫都教给青年演员。包括抑扬顿挫、断连收放、轻重缓急、阴阳明暗的“十六字箴言”,声、韵、情“三要素”原则。这是他几十年舞台经验总结出的心得。大师这样倾囊相授,让青年一辈也很感动。一个青年演员告诉记者,学完了之后,感觉尚长荣就像自己的爷爷,因为在他们的印象中,大概只有爷爷教孙子才会那么掏心掏肺。

一个业内人士告诉青年报记者,师父如果对徒弟藏着掖着,那其实是不自信的表现。因为艺术是可以模仿,但是不可能照搬的,弟子可以学师父学得很像,但永远不可能成为师父。另外,艺术也是必须要创新的,如果弟子只是一味地模仿师父,那也不可能成名成家。

文化动态



阿多尼斯和一批法国诗人参加了首发仪式,并朗诵了诗集中部分作品。

赵丽宏诗集《疼痛》法文版巴黎首发 阿多尼斯现场朗诵 深沉的哲思震撼法国读者

青年报记者 陈元喜

本报讯 近日,著名诗人、散文家,上海作协副主席赵丽宏的诗集《疼痛》法文版首发系列活动在巴黎举行。

诗集《疼痛》收录了赵丽宏近年最新创作的50余首新诗,是一本袒露灵魂,表达深邃哲思的作品,诗人以身体感受现在,以灵魂反思过去,以思绪触摸未来,诗作呈现的意象和情感,使读者惊叹。诗集由人民文学出版社出版一年多来,在国内外获得好评,引起广泛关注,已有7个国家翻译出版了这本诗集。

2018年4月,法国著名的阿玛通出版社翻译出版了法文版《疼痛》,并将其列入在欧洲和世界享有盛誉的“五洲诗人”丛书。该丛书自1995年问世以来,翻译出版了世界各地众多著名诗人的新作,而《疼痛》是此丛书中的第一本中国当代诗人的作品。

旅居法国的叙利亚著名诗人阿多尼斯为法译《疼痛》作序,给这部诗集以极高的评价。阿多尼斯在序文中说:“这部诗集里的每一首诗篇,都是一个莲花池,从中散发出一种叫做‘痛苦’的芳香。当我们注视着其中的莲花——‘痛苦’,我们会感觉它摇身一变,乘着天梯升腾为云朵。”

近日,诗集法文版首发系列活动在巴黎举行。首先在巴黎大学孔子学院举行“赵丽宏诗集《疼痛》诗歌分享会”;其次在阿玛通出版社文学本部举行《疼痛》法文版的首发仪式,阿多尼斯和一批法国诗人参加了首发仪式,并朗诵了诗集中部分作品。赵丽宏和阿多尼斯一起接受Youtube的采访。阿多尼斯说:“赵丽宏的诗将我们置于存在的中心。这些诗篇犹如一朵朵翻卷的浪花,在拍打中,在体验和书写中对存在之痛作追问、探询;这些诗篇又汇聚成一片翩翩起舞的蝶群,仿佛是在历史的伤口之间飞行的道路。”

随后,在法国国家诗人之春协会的全力支持和推动下,“《疼痛》法文

版首发式暨诗歌朗诵会”在Les Déchargeurs剧院举行,阿多尼斯最后出场,他说:“我读了赵丽宏这本诗集中的每一首诗,他的诗深深打动了我。读他的诗,我的感觉好像是看到一朵朵奇花在我的面前一点一点绽开花瓣,把我引进一个真实而神奇的世界。在他的诗中,人和景物之间,人和时光岁月之间,有了一种新鲜的关系。”他随后朗诵了自己亲自翻译成阿拉伯语的《重叠》,使这场朗诵会成为一场三种语言融合交织的朗诵会。

诗集《疼痛》中的诗篇,以真挚的感情和深沉的哲思,使法国读者感觉震撼。剧院座无虚席,朗诵会结束后,现场读者都舍不得离开,纷纷表达对诗集《疼痛》的看法,他们说:想不到,中国的诗歌,竟如此美妙,这是从心灵深处发出的声音,使人灵魂共鸣。赵丽宏用他的诗歌告诉世界:“每一个瞬间,都是不会复返的永恒。”“沉静中的微颯,在我一个人的天地中,悄然聚变成风暴”。生命中的疼痛,在诗人的笔下,升华为奇丽的诗句,而经过翻译,依然不失其真挚和深邃,这是文学的魅力。

阿玛通出版社社长丹尼佩耶表示,这是阿玛通出版社翻译出版的第一本中国当代诗集,能向法国读者推荐如此出色的中国当代诗歌,是出版社的荣幸。希望这是一个美好的开端,以后要更多地翻译出版中国的优秀文学作品,这是中法文化交流的重要举措。法国国家诗人之春协会前任主席斯梅文和现任主席索菲、法国电视台著名摄影师菲利普·路索、《欧洲时报》社长张晓贝等出席朗诵会。

中国驻法国大使馆文化参赞李少平出席朗诵会并讲话。法国前文化部长、现任阿拉伯学院院长贾克·朗在朗诵会进行期间打来电话现场祝贺,他说,法国人要了解中国的文学,就要翻译出版中国第一流的诗人和作家的作品,赵丽宏的诗集在法国出版,是值得祝贺的事情。在巴黎期间,贾克·朗还专门会见了赵丽宏。